



Közönségcsalogatók

J

únius 21-e, a nyári napforduló napja ősidők óta jeles ünnep, amelyhez számtalan hiedelem kapcsolódik. Például az, hogy ezen a napon minden megtörténhet, minden kívánság teljesülhet. Dunaszerdahelyen sok gyerek kívánsága teljesült június 21-én, amennyiben arra vágytak, hogy az egész család együtt legyen és jól szórakozzon. A Városunkért Polgári Társulásnak és támogatóinak köszönhetően az apróságok szüleikkel együtt kellemes délutánt tölthettek a szabadidő-parkban, ahol szórakoztatásukról a Virgoncok bábcsoport, az Aranykert Bábszínház, a Pántlika zenekar és sokan mások gondoskodtak. Az este a felnőtteké volt, akik közül a bátrabbak a hangulatos koncert után akár tüzet is ugorhattak. A szombati mulatság a Tündérkert Művészeti Fesztivál befejezése volt, és mint ilyen, sikeres. Ami annyit jelent, hogy volt közönség. Kár, hogy ez már kevésbé mondható el az Itt és most improvizációs estről, amelyre kevesen voltak kíváncsiak, pedig akik látták az előadást, nem győzték dicsérni.

De lehet, hogy csak az volt a baj, hogy még nem lendültünk bele eléggé a fesztiválózásba, amelyből bőven kijut az idén is. A Dunaszerdahelyi Nyár 2014 csak most kezdődik, és úgy állították össze a műsorát, hogy mindenki megtalálja benne a kedvének és ízlésének megfelelőt. Lesz Udvari Muzsika számos kiváló előadóval a Városháza udvarán, utcaszínház, utcazene, operagála és dzsesszkoncert. A Vermes villa is érdekes kiállításokkal várja a nyári hónapokban a képzőművészet kedvelőit. A termálfürdőnkbe visszatérő vendégként ellátogató cseh turisták biztosan megnézik, hisz aki nyaralni megy valahová, igyekszik minél többet látni. Szerencsére Dunaszerdahelyen annak sem kell unatkoznia, aki nem utazik idegenbe, itthon, helyben változatos program várja. Csak élni kell a lehetőséggel.



Lezárult az emlékmű-kálvária

3. oldal



Nová sezóna – novými toboganmi

Strana 7.



Volt egyszer egy zsidó város

Megemlékezés a Holokauszt 70. évfordulóján

11. oldal

Igazgatói kinevezések: régi és új arcok

Dunaszerdahely három városi fenntartású alapiskolájában és a Művészeti Alapiskolában, továbbá négy óvodában az elmúlt hetekben igazgatóválasztást tartottak, mert lejárt az intézményvezetők megbízási időszaka.

A négy alapiskolából kettőben újválasztották az eddigi igazgatót, kettőben pedig új vezető kerül az intézmény élére: a Szabó Gyula Alapiskolában **Nagy Árpád**, a Művészeti Alapiskolában pedig **Kollár Katalin** lesz az igazgató. Igazgatóválasztást tartottak a Ko-

dály Zoltán alapiskolában is, ahol újválasztották az eddigi igazgatót, **Ibolya Olivért**. A Jilemnický alapiskolának szintén régi-új igazgatója van **Peter Gajdoš** személyében. Az iskolaigazgatókat **Dr. Hájos Zoltán** polgármester a napokban nevezte ki. Mind a négy óvodában az igazgatói pályázaton az eddigi intézményvezető volt eredményes, így az Október utcai óvodát **Pázmány Annamária**, a Rózsáligeti **Navrátil Beáta**, a Halpiac tért **Varga Mária**, az SZNF tért pedig **Kysela Márta** vezeti tovább a következő öt évben.

Nyári ügyfélfogadás

Az előző évekhez hasonlóan az idén nyáron is módosul a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal ügyfélfogadási rendje. Július elsejétől a központi ügyfélfogadó iroda az alábbi harmonogram szerint áll az ügyfelek rendelkezésére.

Hétfő:	7. 30 - 15. 30
Kedd:	7. 30 - 15. 30
Szerda:	7. 30 - 17. 00
Csütörtök:	7. 30 - 15. 30
Péntek:	7. 30 - 12. 30

Együttal felhívjuk a lakosok figyelmét arra, hogy a szakosztályok ügyfélfogadási rendje nem változik, erről a www.dunstreda.sk címen, a város weboldalán érhető el információ.

Letné stránkové hodiny

Podobne, ako v uplynulých rokoch, aj teraz cez leto dôjde ku zmene úradných hodín kancelárie prvého kontaktu na Mestskom úrade v Dunajskej Strede. Od 1. júla kancelária prvého kontaktu vybavuje stránky podľa nasledovného harmonogramu:

Ponelok:	7. 30 - 15. 30
Utorok:	7. 30 - 15. 30
Streda:	7. 30 - 17. 00
Štvrtok:	7. 30 - 15. 30
Piatok:	7. 30 - 12. 30

Zároveň informujeme občanov, že stránkové hodiny jednotlivých odborov zostávajú nezmenené, príslušné informácie nájdete na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma július 30-án jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 30. júla.

A focivébé is a diákrajzokon

A dunaszerdahelyi telephelyét folyamatosan bővítő osztrák tulajdonú Wertheim Elements Kft. azon cégek közé tartozik, amelyeknek nem közömbös az, hogy milyen az üzem környéke. Ezért fokozatosan kiterjedt füves – fás területet alakított ki a Karcsai úti üzemszélének szomszédságában, ahol a lakópark lakói is eltölthetik szabadidejüket. Június 25-én a város kreatív alapiskoláinak kínált lehetőséget rajzkészségük bemutatására a cég telephelye és a zöld liget között húzódó falfelületen. A városi alapiskolák és a mű-



vészeti alapiskola legügyesebb diákjai délelőtt vídám színekben pompázó rajzkreációkat varázsoltak a kerítésre, nem hiányzott a rajzokról a leg-

Vymenovanie riaditeľov: nové a známe tváre

V Dunajskej Strede sa v uplynulých týždňoch uskutočnili voľby riaditeľov v troch základných školách a v Základnej umeleckej škole, takisto aj v štyroch materských školách. K voľbám došlo z dôvodu, že vypršalo funkčné obdobie doterajších riaditeľov.

Zo štyroch základných škôl vo dvoch zvolili opäť doterajších riaditeľov, kým na čele dvoch bude nový riaditeľ: na ZŠ Gyula Szabó **Árpád Nagy**, na Základnej umeleckej škole **Katalin Kollár**. Na ZŠ Zoltána Kodálya za riaditeľa bol zvolený znovu doterajší riaditeľ **Olivér Ibolya**. ZŠ na Jilemnického ulici má taktiež staronového riaditeľa v osobe **Petra Gajdoša**. Riaditeľov škôl vymenoval v týchto dňoch primátor **JUDr. Zoltán Hájos**. Na výberovom konaní štyroch materských škôl boli úspešné doterajšie riaditeľky, teda MŠ na Októbrovej ulici bude riadiť ďalších päť rokov **Annamária Pázmány**, MŠ v Ružovom háji **Beáta Navrátilová**, MŠ Rybný trh **Mária Vargaová** a MŠ na Námestí SNP **Marta Kyselová**.

időszerűbb téma, a brazíliai futball-világbajnokság sem. A rajzolásához az alapanyagokat és a frissítőket a Wertheim vezetősége biztosította.

Aj futbalová tematika na kresbách žiakov

Spoločnosť Wertheim s. r. o patrí k tým firmám na území mesta, ktorým nie je lahostajný vzhľad okolia svojho areálu. Rakúsky majiteľ firmy, ktorý sústavne rozširuje svoje podnikateľské aktivity v Dunajskej Strede, pred niekoľkými rokmi si odkúpilo od mesta rozsiahlu plochu vedľa svojho sídla. Vytvorili tu nový zelený ostrovček, kde môžu oddychovať

aj obyvatelia novej obytnej zóny. Vedenie firmy každoročne ponúka šancu šikovným deťom: žiaci mestských základných škôl a Základnej umeleckej školy mohli 25. júna svoju nemsierne bohatú fantáziu naplno zrealizovať na rozsiahlej ploche plotu, ktorý oddeľuje park od areálu firmy. Behom predpoludnia sa tu zrodili veselá a pestrofarebné kresby, na ktorých sa objavila aj najaktuálnejšia športová téma, majstrovstvá sveta vo futbale v Brazílii. Maliarske potreby a občerstvenie pre žiakov zabezpečila firma Wertheim.

Lezárult az emlékmű-kálvária

Zsúfolt volt a program, de sok képviselő nem várta ki az ülés végét, ezért a polgármester be-
rekesztette a tanácskozást

Június 24-én ötödször tanácskozott az idén a városi képviselő-testület. Hosszú ülést vetített előre a napirend, hiszen 32 pont szerepelt a meghívón, köztük korábban sok vitát kiváltott témák is. Mégsem nyúlt késő estebe a tanácskozást, mert Dr. Hájos Zoltán polgármester pontosan 17 óra 15 perckor berekesztette az ülést. Azért kényszerült erre, mert az elektronikus prezentáció során kiderült: csak 12 képviselő maradt az üléssteremben, tehát a testület nem volt határozatképes, pedig 13 órakor, az ülés kezdetekor még nyolccal több, 20 képviselő tartózkodott a teremben, később ez a szám 22-re emelkedett.

A tanácskozás kezdete előtt percekkel még folyt az egyeztetés a Most-Híd és a MKP képviselői csoportja között a napirend módosítására vonatkozó határozati javaslat megszövegezéséről. Végül megszületett a kompromisszum: a 2013-as zárszámadás, a 2014-es költségvetés-módosítás és a 2014-es önkormányzati támogatási javaslat képviselői előterjesztés alapján a kellő 3/5-ös többségi szavazattal az ülés napirendjére került, majd a javaslatokat a képviselő-testület jóvá is hagyta.

Megoldódott a két hónapja függőben lévő ideai kulturális, sport, oktatási és szociális városi dotációk jóváhagyásának a kérdése, miután megszavazták Dunaszerdahely 2013-as évi zárszámadását /erre 20 képviselő igennel voksolt/ és a 2014-es költségvetés módosítását. A képviselők a zárszámadást azzal a kifogással fogadták el, hogy a Városi Művelődési Központ nem vett bele a 2013-as könyvelésébe egy 13 314 eurós támogatást. A határozatba még belekerült, hogy a városi hivatal a kisudvarnoki úti városi temető bővítésénél a kivitelező kiválasztásánál helytelenül járt el. A tavalyi 534 ezer eurós költségvetési többlet a város tartalékalapjába került. A felvett hitel mellett ebből finanszírozzák az ideai fejlesztéseket. Idén 143 ezer eurót költenek járdaépítésre és felújításra, 80 ezer euróból parkolókat építenek a város több pontján, 890 ezer euróból utakat újítanak fel és 74 ezer eurót fordít az önkormányzat a közvilágítás felújítására. A környezetvédelmi alapról finanszírozzák a Szabó Gyula alapiskola hőszigetelését és befejezik az iskola nyílászáróinak cseréjét, továbbá a Kodály Zoltán alapiskola kazáncseréjét.

A képviselő-testület jóváhagyta azt a 1 millió 600 ezer eurós hitelfelvételt, amelyet a város a DAC stadion felújítására fordít. A határozatot 21 képviselő támogatta, 1 nem szavazott. (További információk az 5. oldalon is.)



Újra napirenden volt az a javaslat, miszerint a város ingyenes használatba adja a Magyar Megmaradásért Polgári Társulásnak azt a parcellát, amelyen a felvidékről kitelepített magyarok emlékműve áll. Az ülésen ígértükhöz híven több mint egytucatnyian újra jelen voltak a társulás tagjai. **Hájos Zoltán** polgármester elmondta, hogy a városi hivatal egyszerűsített építészeti eljárás keretében adott engedélyt a társulásnak az emlékmű felállításához. A hivatal ugyanúgy járt el, mint korábban, amikor kiadta az engedélyt Bihari János emlékszobra vagy a Roma Holocaust emlékmű felállításához, de akkor senki sem emelt kifogást. 2013. áprilisában viszont a JUDr. Peter Kubík advokát s.r.o. ügyvédi irodától érkezett beadvány az ügyészséghez, és a kitelepítettek emlékműve esetében kérte az engedély felülvizsgálatát. A polgármester furcsának nevezte, hogy ezután az az elmúlt év áprilisi képviselő-testületi ülésen **Benkóczki Vendel** (Most-Híd) az iránt érdeklődött, hogy nem jött-e levél az ügyészségtől (itt taps hangzott fel a társulás tagjai részéről.) **Bábel Péter**, a PT tagja elmondta, ha az önkormányzatnak nem jutott eszébe szobrot állítani a felvidéki kitelepítettek emlékére, akkor most ne őket hibáztassák a kialakult helyzetért. **Bachman László** (Most-Híd) kifogásolta, hogy korábban a szakbizottság ülésén nem kaptak semmilyen tervrajzot az emlékműről, amit **Zalaba Zoltán** megbízott építészeti főosztályvezető cáfolt. **Karaffa Attila** (MKP) a kialakult vitát méltatlannak nevezte és sajnálatát fejezte ki, hogy a kitelepítettek kálváriája után az emlékmű is kálváriát élt meg. **Ga-**

ray László (MKP) köszönetet mondott a polgári társulásnak, hogy felállították az emlékművet, és arra kérte a képviselőket, hogy ne politizálják az ügyet. **Habán Dana** (Most-Híd) egyetértett **Garay Lászlóval**, szerinte nem méltó az emlékművet politikai csatározásra felhasználni, az emlékműnek össze kell kötnie és nem elválasztani. **Antal Ágota** (független) elmondta, hogy az emlékművet is legalizálni kell, hiszen „a polgármester minden tyűkólat legalizáltat”.

A képviselők vita nélkül jóváhagyták az ideai városi kitüntetésekre vonatkozó betérjesztést. 2014-ben Pro Urbe-díjat kap **MUDr. Rummer Mária**, a dunaszerdahelyi kórház újszülött osztályának nyugalmazott főorvosnője és az idén jubiláló **Csallóközi Táncegyüttes**. In memoriam Pro Urbe-díjjal tüntetik ki a tragikusan elhunyt **Tóth Lászlót**, a DAC néhai legendás középcsatárát. Dunaszerdahely díszpolgára lesz **Budahelyi Tibor** szobrászművész, aki a Kortárs Magyar Galéria gyűjteményét magyar művészekről szerzett többtucatnyi műtárggyal gyarapította. Először adják át a Pro Urbe Juvenis kitüntetést, amelyet **Sághy Péter** vehet át a tudományok területén elért eredményeiért. Az augusztusi Szent István napi díjátadó ünnepségen derül majd ki, hogy ki kapja az **Év pedagógusa** szakmai és közönségdíját is.

Az ülésen döntöttek arról, hogy a második félévben **augusztus 20-án, szeptember 23-án és október 28-án tart ülést a képviselő-testület**. A további fontos témákhoz visszatérünk, így az augusztustól hatályba lépő taxirendeletre is.

Koniec kalvárie pamätníka vysídlených

Program zasadnutia bol nabitý, ale viacerí nevyčkali koniec rokovania, preto ho primátor ukončil

24. júna bolo piate tohoročné plenárne zasadnutie mestského zastupiteľstva. Na programe bolo 32 bodov, medzi nimi aj niektoré páľčivé témy. Napriek tomu rokovanie netrvalo až do večera, primátor JUDr. Zoltán Hájos presne o 17,15 hod. rokovanie ukončil. Bol nútený tak konať, elektronická prezentácia totiž potvrdila, že v rokovacej sále je len 12 poslancov, teda zbor nebol uznášaniaschopný. O 13-tej hodine, teda na začiatku rokovania bolo prítomných 20 poslancov, neskôr sa tento počet zvýšil na 22.

Tesne pred začiatkom pléna boli rokovania medzi frakciami Most-Híd a SMK. Nakoniec došlo ku kompromisu: schvália záverečný účet za rok 2013 a zmenu rozpočtu na rok 2014 a návrh mestských dotácií na rok 2014 s potrebnou 3/5 väčšinou hlasov. Po dvoch mesiacoch sa teda vyriešil problém s dotáciami na kultúru, šport, vzdelávanie a sociálne účely po tom, čo bol schválený záverečný účet na rok 2013 (za návrh hlasovalo 20 poslancov) a bol prijatý návrh zmeny rozpočtu na rok 2014. Poslanci zahlasovali za záverečný účet s výhradou, že MsKS nezpracovalo do svojho rozpočtu za rok 2013 dotácie vo výške 13 314 eur. V uznesení sa ďalej uvádza, že Mestský úrad nepostupoval správne pri výbere firmy pri realizácii rozšírenia mestského cintorína. Prebytok z minulého roku vo výške 534 862 eur bol preskupený do rezervného fondu. Z týchto zdrojov, ako aj z úveru budú financované tohoročné rozvojové programy. Tento rok sa preinvestuje spolu 143 tisíc eur na výstavbu a opravu chodníkov v meste, 80 tisíc eur na výstavbu parkovísk, 890 tisíc eur na opravu ciest a 74 tisíc eur na obnovu verejného osvetlenia. Z envirofondu plánujú prefinancovať vonkajšie zateplenie ZŠ Gyulu Szabóa a dokončia výmenu okien, aj výmenu kotolne v ZŠ Z. Kodálya.



Poslanci odhlasovali čerpanie úveru vo výške 1,6 mil eur na rekonštrukciu štadióna DAC. Za uznesenie hlasovalo 21 poslancov, 1 poslanec sa zdržal. (Ďalšie informácie aj na str. 5)

Opäť rokovalo plénum o návrhu, podľa ktorého mesto uzavrie zmluvu o bezplatnom užívaní pozemku s OZ Magyar Megmaradásért, na ktorom je pamätník vysídlených Maďarov z Hornej zeme. Na rokovaní sa zúčastnili aj členovia OZ. Primátor **Z. Hájos** v úvode uviedol, mesto vydalo povolenie na výstavbu pamätníka na základe ohlásenia drobnej stavby. Postupovali presne tak, ako v prípade sochy **J. Bihariho** či pamätníka Rómskeho holokaustu, a vtedy nikto nič nenamietal. V prípade pamätníka vysídlených však v apríli 2013 od advokátskej kancelárie **JUDr. Peter Kubík**, advokát s. r. o obdržala prokuratúra podanie, aby prešetrili vydanie povolenia. Podľa primátora je zvláštne, že na následnom aprílovom zasadnutí sa **Vendelin Benkóczki** (Most-Híd) opýtal, či mestský úrad nedostal list od prokuratúry (prítomní zástupcovia OZ reagovali potleskom). Člen OZ **Péter Bábel** vyhlásil: ak samospráve nenapadlo postaviť pomník tým, ktorí boli z rodnej zeme násilne deportovaní, tak teraz nech nevinia ich za vzniknutú situáciu. **L. Bachman** (Most-Híd) vytkol, že odborná komisia nedostala náčrt pomníku, čo poverený vedúci stavebného odboru **Z. Zalaba** dementoval. **Attila Karaffa** (SMK) s po-

lutovaním konštatoval, že po kalvárii vysídlených prežíva kalváriu aj pomník a diskusia je nedôstojná. **László Garay** (SMK) sa poďakoval zástupcom OZ za pomník a požiadal poslancov, aby danú problematiku nespolitizovali. **Dana Habánová** (Most-Híd) súhlasila s poslancom Garayom, že je nedôstojné zneužiť pomník na politické šarvátky. Pomník podľa nej má spájať a nie rozdeľovať. **Ágota Antal** (nezávislá) poznamenala, že aj tento pomník treba legalizovať, veď „primátor legalizuje aj každý kurín“.

Poslanci bez rozpravy schválili návrhy na mestské ceny v roku 2014. Cenu Pro Urbe udelia primárke na dôchodku novorodeneckého oddelenia **MUDr. Márii Rummerovej** a **Žitnoostrovskému tanečnému súboru**. In memoriam bude cenou Pro Urbe vyznamenaný niekdajší legendárny futbalista DAC-u **László Tóth**. Čestné občianstvo bude udelené sochárovi **Tiborovi Budahelyimu** a prvýkrát bude udelená cena Pro Urbe **Juvenis Péterovi Sághymu** za výsledky dosiahnuté vo vedeckej oblasti a verejnosť sa dozvie aj to, kto bude **Pedagógom roka**.

Poslanci rozhodli aj o tom, že plenárne zasadnutia v 2. polroku budú **20. augusta, 23. septembra a 28. októbra**. K ďalším dôležitým témam, okrem iného aj k mestskému nariadeniu o prevádzkovaní taxislužby, ktorá bude účinná od augusta, sa ešte vrátíme.

Megyei utak: újra fizetős parkolás **Opäť sa platí za parkovanie**

Ismét fizetősek lettek Dunaszerdahelyen a belvárosi parkolóka a **Fő utcán, a Galántai úton és a Jilemnický utcán**. Májustól a városi parkolási rendszer működtetését átvevő városi cég, a Municipal Real Estate DS kft. átmenetileg nem szedhetett be parkolási díjat az említett utcákon, mivel nem volt jóváhagyva az betérjlesztés, hogy Dunaszerdahely városa bérleti szerződést kössön Nagyszombat megye útkezelőjével a megyei utak parkolási célra való használatáról. Mivel a városi képviselő-testület múlt kedden megszavazta a vonatkozó határozatot, így az említett három megyei kezeltű útön ismét fizetősé válhatott a parkolás.

V centre mesta na **Hlavnej ulici, na Galantskej ceste a na Jilemnického ulici** parkovacie miesta sú opäť spoplatnené. Mestský parkovací systém od mája sprevádzkuje mestská spoločnosť Municipal Real Estate DS s. r. o, ktorá na uvedených uliciach prechodne nevyberala parkovné. Nebol totiž schválený návrh na uzavretie nájomnej zmluvy medzi mestom Dunajská Streda a Správou a údržbou ciest Trnavského samosprávneho kraja o využití týchto ciest na účely spoplatneného parkovania. Mestskí poslanci na minulotýždňovom zasadnutí schválili príslušný návrh a tým pádom v spomínaných troch uliciach parkovanie je opäť spoplatnené.

Megkérdeztük a polgármestert

Dunaszerdahely város képviselő-testülete június 24-i ülésén döntött arról, hogy támogatja a Sport utcai DAC-stadion átépítését, korszerűsítését és zöldtet adott az ezt a célt szolgáló 1 600 000 eurós hitel felvételének. A döntés részleteiről Dr. Hájos Zoltán polgármestert kérdeztük.

A polgármester emlékeztetett arra, hogy a szlovák kormány korábbi döntése értelmében a hús felújítandó futballstadion közé besorolta a dunaszerdahelyi DAC-stadiont is, amelynek felújítására 2 400 000 eurós állami támogatást hagyott jóvá. „Ehhez viszont az önrészt a városnak kell biztosítani, ez az az 1,6 millió euró, amelyről a képviselő-testület döntött” – mondta a polgármester. Mint mondta, ha az önkormányzatnak lett volna elegendő szabad eszköze, nem kellett volna az önrészt hitel útján biztosítani. „De így sem gond a hitel felvétele, hisz Dunaszerdahely városa jól teljesítette az eddigi adósságszolgálatot. Annyira lecsökkent az adóssága, hogy idén nemcsak beruházási hitelt tudott felvenni, amiből az infrastrukturális beruházásokat fedezi a városban, hanem törvényes keretek között módja lenne esetleges előre nem látható, rendkívüli helyzetekben további kölcsönt felvenni. Még így is van tartalék, hogy ilyen esetben kölcsönt lehessen felvenni, tehát a város az 1,6 millió eurós hitel felvétele után továbbra is hitelképes” – hangsúlyozta Hájos Zoltán. A tervek

Opýťali sme sa primátora

Poslanci mestskej samosprávy na plenárnom zasadnutí 24. júna hlasovaním podporili komplexnú rekonštrukciu a modernizáciu štadióna DAC na Športovej ulici a dali tým zelenú investičnému úveru vo výške 1 600 000. €. O podrobnostiach tohto rozhodnutia sme sa rozprávali s primátorom JUDr. Zoltánom Hájosom.

Primátor v rozhovore pre DH pripomenul: v zmysle rozhodnutia vlády SR bol dunajskostredský štadión zaradený do dvadsiatky štadiónov, na obnovu ktorých vláda poskytne dotáciu. Pre dunajskostredský štadión vláda schválila štátnu dotáciu vo výške 2 400 000 eur. „K tomu však mesto musí zabezpečiť spoluúčasť, čo predstavuje 1,6 mil. eur, o ktorom rozhodlo mestské zastupiteľstvo na júnovom zasadnu-

Bízik-e a DAC-régi dicsőségének visszatérésében?

szerint a DAC-stadion felújítása 9 millió euróba fog kerülni, abból 2,4 millió eurót az állam, az 1,6 milliós önrészt a város, a maradék 5 milliót pedig a DAC-futballklub többségi tulajdonosa fogja állni. „Így alakul ki az a költségvetés, amelyből a több, mint 10 ezer férőhelyes stadiont újjá lehet építeni” – fűzte hozzá a polgármester. Hájos Zoltán szerint az önkormányzat azért is támogatta és támogatja mind a DAC futballklubot, mind pedig a stadion átépítését, mert az önkormányzat tulajdonában lévő vagyonról van szó, és már jó ideje nem volt sem karbantartás elvégezve ezen az ingatlanon, sem pedig javítás. „Tulajdonosként mindenképp szükséges, hogy ehhez a város hozzájáruljon. De fontos az utánpótlás-nevelés is, valamint az, hogy olyan környezetbe tudjanak kijönni a dunaszerdahelyi családok, amely pozitív élményt

ad. Tudjuk, hogy Barcelonában egész családok mennek ki egy-egy mérkőzésre, amely valóságos népiünnepély-jelleget ölt. Számunkra is ez legyen a követendő példa. A mérkőzés valóban családi esemény lehessen, biztonságos körülmények között, szórakozva, feltöltődve egy kellemes délutánt tölthessenek az emberek a stadionban. Ehhez mindenképp szükséges egy korszerű stadion, amely minden biztonsági előírásnak megfelel, ahol megvan a komfort és a nívós szolgáltatások” – mondta a polgármester. Végezetül Hájos Zoltán azt hangsúlyozta, hogy a városi képviselők is támogatták ezt a kezdeményezést. „Ők is tudják, hogy ez egy lehetőség. Most ismét eufória van, az emberek bíznak abban, hogy a DAC visszanyeri régi formáját és visszatér a régi dicsősége” – mondta bizakodva a polgármester.



Je šanca na návrat niekdajšej slávy DAC-u?

tí“ – povedal primátor. Ako dodal, mesto muselo požiadať o úver, lebo nemá dostatok vlastných voľných zdrojov. „Ale ani v tomto prípade nie je úver problematický, veď Dunajská Streda doteraz dobre nakladala s dlhovou službou. Mestu sa podarilo znížiť úverovú záťaženosť do tej miery, že tento rok by mohlo popri investičnom úvere na rozvoj infraštruktúry čerpať v zákonných medziach aj prípadný preklenovací úver. Teda mesto má dostatok rezerv aj po čerpaní 1,6 mil. eur úveru“ – zdôraznil Hájos.

Plánovaná rekonštrukcia štadiónu bude stáť 9 mil eur, z toho príspevok štátu predstavuje 2,4 mil, príspevok mesta 1,6 mil., zvyšných 5 mil. eur prefinancuje väčšinový vlastník futbalového klubu DAC. „Tako vyzerá rozpočet prestavby štadióna s kapacitou pre viac ako 10 tis. divákov.“ Podľa primátora samospráva podporovala a podporuje fut-

balový klub DAC-u, ako aj prestavbu štadiónu, veď sa jedná o majetok mesta, na ktorom už dlho nebola vykonaná žiadna údržba. „Nesporne tento príspevok mesta bol potrebný. Pre nás je dôležitá výchova dorastu, ako aj to, aby dunajskostredské rodiny mohli fandíť v takom prostredí, ktoré ponúka pozitívne zážitky. Vieme, že v Barcelone chodia na zápasy celé rodiny, futbal je tam skutočná fiesta. Chceme, aby príjemne strávené popoludnie na štadióne v bezpečnom prostredí bolo zážitkom pre celú rodinu, kde je komfort a kvalitné služby“ – uviedol primátor. V závere zdôraznil, že aj poslanci podporili prijatie úveru na rekonštrukciu futbalového štadiónu. „Aj oni vedia, že je to jedinečná príležitosť. Opäť vládne eufória, ľudia veria, že DAC opäť bude valcovať a vráti sa slávna éra klubu“ – dodal s nádejou primátor.

Fő szempont a közlekedésbiztonság

Városi beruházással megoldódott a biztonságos be és kihajtás gondja a vasútállomás melletti parkolónál

Amióta közlekednek a Regiojet vonatjáratok Pozsonyból Dunaszerdahelyre, a lakosság és egyes városi képviselők részéről folyamatos bírálatok érték a dunaszerdahelyi városvezetést amiatt, hogy a sínek mellett létesített parkolóból nem garantált a biztonságos ki- és bejárat, valamint a kockázatmentes ráhajtás a vasúti sínek melletti útra.

A biztonságos parkolás és a parkolóból való kijutás feltételeinek a megteremtése a parkolót megépítő Regiojet társaság feladata lett volna. De a Szlovákiában a személyi vasúti szállítást lebonyolító legnagyobb magáncég elzárkózott a várossal való ilyen jellegű együttműködéstől - tudta meg lapunk **Hájos Zoltán** polgármestertől. Lapunk úgy tudja, hogy annak idején, amikor az illetékes minisztérium megkötötte a Regiojettel a szerződést, a szaktárca államtitkára, **Érsek Árpád** sürgette a járatok mielőbbi beindítását és a kapcsolódó ingyenes parkoló gyors átadását, vagyis az engedélyek kiadását, lehetőleg még a parlamenti választások előtti időszakban. A biztonsági szempont ekkor másodlagosnak bizonyult, ezért teljesen jogosak voltak a későbbi kritikák.



Dunaszerdahelyen a város vezetése igyekezett mielőbb megoldást találni erre a gondra. A közel-múltban adták át azt a parkolót a vasútállomás főépülete előtt, ahol néhány piros-fehér szegéllyel kijelölt ingyenes ideiglenes parkolóhelyet alakítottak ki. Itt parkolhatnak le azok a személygépkocsik, amelyek utasokat hoznak a vonatra, vagy rövid ideig itt várják a vonattal érkezőket. „A biztonságos ki- és behajtás, valamint a Vasútsorra való rákötés garantálása volt a célunk, továbbá az, hogy a

vonattal utazókat hozó és elszállító személygépkocsiknak is legyen hol kis időre leállniuk” – nyilatkozta lapunknak **Hervay György**, a Városi Hivatal beruházásokért felelős osztályvezetője. Gondoltak arra az eshetőségre is, hogy ha valamilyen oknál fogva vonatpótló buszokat kell beállítani, akkor ezek is le tudjanak állni. A vasútállomásnál megvalósult városi beruházás költségvetése mintegy 6 000 euró és ezt a tételt a közlekedési táblákra és az utak felfestésére szánt tételből fedezték.

Bezpečnosť je prvoradá

Vďaka novej mestskej investícii je vjazd a výjazd z parkoviska pri železničnej stanici bezpečný

Odkedy premávajú vlaky spoločnosti Regiojet z Bratislavy do Dunajskej Stredy, vedenie mesta čelilo kritike obyvateľov a niektorých poslancov mestskej samosprávy. Predmetom kritiky bol problematický vjazd a výjazd z parkoviska pri železnici, ktorý považovali z dopravného hľadiska za nebezpečný.

Vytvorenie podmienok bezpečného parkovania a bezpečných príjazdových komunikácií mala zabezpečiť najväčšia súkromná železničná spoločnosť Regiojet. Ako však pre DH potvrdil primátor mesta **JUDr. Zoltán Hájos**, súkromná železničná spoločnosť nepristúpil na spoluprácu v tejto záležitosti. Podľa informácií DH štátny tajomník **Árpád Érsek** súril zahájenie dopravy žltých vlakov a odovzdanie príslušných parkovísk čím skôr, aj vydanie príslušných povolení, pod-

ľa možnosti ešte pred parlamentnými voľbami. Bezpečnostné kritérium bolo v tom čase druho- radé, preto následná kritika bola opodstatnená.

V Dunajskej Strede sa vedenie mesta snažilo čo najskôr nájsť riešenie na tento problém. Nedávno bolo verejnosti odovzdané parkovisko pred hlavnou budovou železničnej stanice, kde bolo vytvorených niekoľko, červeno-bielym pásom lemovaných bezplatných parkovísk na krátkodobé parkovanie pre autá, ktoré privádzajú alebo odvádzajú cestujúcich. „Dôraz sa kládol na bezpečnosť. Naším cieľom bolo garantovať bezpečný vjazd a výjazd parkujúcich vozidiel a bezpečné napojenie na cestné komunikácie. V neposlednom rade aj to, aby autá krátkodobu mali kde stát“ – povedal pre DH vedúci investičného oddelenia mestského úradu Ing.

Juraj Hervay. Pri realizácii projektu sa myslelo aj na možné výluky vlakov, teda aby mali kde zastať aj náhradné autobusy.

Náklady na vytvorenie nových parkovacích miest predstavujú takmer 6 tis. eur, táto čiastka je hrazená z prostriedkov určených na zabezpečenie zvislých a vodorovných dopravných značiek.



Új fürdőidény- új csúszdákkal

Az idei immár a negyvenegyedik fürdőidény a dunaszerdahelyi termálfürdőben. A 2014-es ünnepélyes szezonnyitóra múlt pénteken került sor a tavaly felújított olasz medence és az egy éve nagy közkedveltségnek örvendő szabadtéri pezsgőfürdő melletti teraszon.

Somogyi Gábor fürdőigazgató a Thermalpark Dunaszerdahely Rt. vezetőségi tagjainak és városi képviselőknek a jelenlétében kedvező mérlegről számolt be rövid köszöntőjében. Mint mondta, a mostani június már zsinórban a 23. hónap, hogy folyamatosan növekszik a látogatottság és a bevételek is. Reményét fejezte ki, hogy ez a kedvező trend folytatódik, hiszen lapunk megjelenésének időpontjában már a próbaiüzemet tartják meg a napokban átadásra kerülő új csúszdaegyüttesen, és ugyancsak megkezdődhetett a nudista strandolás a fürdő területén lévő kis szigeten. Ez a két újdonság újabb attrakciót jelenthet nemcsak a hazai fürdőzőknek, hanem a távolabbról is mind nagyobb számban érkező fürdővendégeknek.

A teljes egészében városi tulajdonú Thermalpark DS RT sorozatos jó eredményeit megelégedéssel nyugtázta Dr. Hájos Zoltán polgármester is. Nagyon jó eredménynek tartotta, hogy az utóbbi 4 évben százezerrel emelkedett a fürdőbe látogatók száma, beleértve a megszálló vendégeket és a lakókocsival érkezőket is. A polgármester szerint főleg a helyi vendéglátóipari vállalkozók kihasználhatják a megnövekedett turistaforgalom kínálta lehetőségeket. A polgármester bízik abban is, hogy a dunaszerdahelyiek a nyáron rendszeresen családostul kilátogatnak a termálfürdőbe, élve a városi hűségkártya biztosította kedvezményes belépés lehetőségével.



Az új csúszda félmillió eurót meghaladó összegből épült meg. Hét csúszdatestből áll, egyes szakaszaik sötétek, másutt belülről megvilágítottak, néhol pedig átlátszóak. Egy három emeletnyi magas csúszdatorony épül, egyelőre 9 és 6 méteres magasságból lehet majd lecsúszni. Különböző lecsúzási lehetőségek lesznek, például gumimatracral is. Lehetőség nyílik időmérésre, fotózásra a lecsúzókról és az attrakció látható lesz nagyméretű kivetítőn is. Az egyszeri lecsúzás 50 centbe kerül, míg az egész napos 3 eurós napijeggyel többször lecsúszhat valaki. / Nová atrakcia, toboganovej veže je investícia za viac ako 500 tisíc eur. Skladá sa zo siedmich dráh. Niektoré časti toboganovej dráhy sú priesvitné, inde tmavé alebo osvetlené. Veža bude trojposchodová, šmýkať sa možno z výšky 9 a 6 metrov. Na niektorých dráhach sa budú môcť šmýkať aj na gumených matracoch. Bude možnosť aj na meranie času, fotografovanie, pričom celá atrakcia bude viditeľná aj na veľkoplšnej obrazovke. Jednorázové použitie toboganu bude stáť 0,50 €, celodenný lístok pre neobmedzené použitie toboganu 3 €.

Nová sezóna – novými toboganmi

Tohoročná letná sezóna na dunajskostredskom termálnom kúpalisku je už v poradí štyridsiataprva. Letná sezóna bola slávnostne otvorená minulý piatok na terase pri talianskom bazéne, ktorý je v prevádzke presne rok, podobne, ako priľahlá a veľmi vyhľadávaná výrivka pod holým nebom.

Riaditeľ termálneho kúpaliska Gabriel Somogyi vo svojom privítacom prejave oboznámil prítomných členov vedenia mestskej spoločnosti Thermalpark Dunajská Streda a.s. a niektorých mestských poslancov a poslankýň s veľmi pozitívnymi výsledkami. Ako zdôraznil, uplynulý jún bol v šnúre už 23. mesiac, počas ktorého sústavne rástli aj návštevnosť aj tržby. Vyjadril svoje presvedčenie, že tento pozitívny trend pokračuje, veď v čase distribúcie tohto čísla DH už bude prebiehať skúšobná prevádzka komplexu nových tobogánov a v najbližších dňoch si ich bude môcť

zrejme vyskúšať aj verejnosc. Súčasne v areáli kúpaliska otvorili aj malý ostrovček uprostred jazera pre tých návštevníkov, ktorí sú prívržencami nudistických pláží. Tieto dve novinky predvedobodne budú ďalším magnetom pre návštevníkov aj z Dunajskej Stredy, aj pre turistov.

Systematicky dobré výsledky mestskej spoločnosti Thermalpark Dunajská Streda a.s. ocenil aj primátor Dunajskej Stredy JUDr. Zoltán Hájos. Považuje za veľmi dobrý výsledok každoročný nárast návštevnosti a tržieb, veď počet hostí za posledné 4 roky zaznamenal nárast o stotisíc osôb. Primátor sa domnieva, že aj miestni podnikatelia privítajú nárast počtu turistov, hlavne tí, čo prevádzkujú reštauračné zariadenia alebo poskytujú ubytovacie služby. Primátor dúfa, že cez leto aj dunajskostredské rodiny navštívia termálne kúpalisko, veď pre nich mestská vernostná karta umožňuje vstup do areálu kúpaliska za výrazne zľavnenú vstupenku.



Kimagasló diákteljesítmények elismerése

Városi kitüntetésben részesültek Dunaszerdahely öt alapiskolájának és művészeti iskolájának legjobb tanulói. A nyolcadik alkalommal megrendezett ünnepségre, amely június 23-án a városháza tanácstermében zajlott, azok a diákok kaptak meghívást, akik kimagasló eredményt értek el a tanulmányi és sportversenyeken.

A kitüntetésre érdemesített harminc tanulót **Molnár Timea**, a Városi Hivatal Oktatási, Szociális, Sport- és Kulturális Főosztályának vezetője köszöntötte, utána **Dr. Hájos Zoltán** polgármester szólott hozzájuk. „Ez a nap nemcsak számotokra fontos, hanem számunkra is” – hangsúlyozta. Sokan a sikerhez vezető út könnyebbikét választják – folytatta – , és azt hiszik, ha egyszer megjelennek a tévé képernyőjén, máris híresek lesznek, holott rövidesen már senki sem emlékezik rájuk. Azokat viszont, akik a nehezebb úton, kitartó tanulással, céltudatos, kemény munkával jutottak el a hírnévhez, nem felejtí el a világ. Ilyen volt a Dunaszerdahelyen felnőtt Vámbéry Ármin is, aki nagyon szegény családból származott, ráadásul testi fogyatékkal élt, mégis világhírű lett, mert keményen megküzdött a sikerért – fejtette ki a polgármester, aki végezetül köszönetet mondott a diákokat felkészítő pedagógusoknak és a tanuláshoz kellő feltételeket teremtő szülőknek is.

A kitüntettek között négyel volt több a lány, mint a fiú. Örvedetes módon a sportban jeleskedők a tanulmányi versenyeken is jól teljesítettek, mint például az idei kempo-világbajnokság semicontact kategóriájában első helyezést nyert **Vass Mátyás**. Kivételes tehetség is van a jutalmazottak között: ennek minősítették a szakemberek a 9 éves **Horváth Zsoltot**, aki felvételt nyert a pozsonyi Konzervatórium kivételes tehetségekkal foglalkozó előképző tagozatának hegedű szakára.



A Gyermekszemélyiség 2014 kitüntetettjeinek névsora:

Kodály Zoltán AI: **Bartakovics Gabriella, Bá-bics Tamás, Hakszer Balázs, Nagy Fanni, Szabó Lilla. Szabó Gyula AI:** **Lovász Károly, Lužák Rita, Móroczi Virág, Takács Edina, Turczi Dorottya, Vass Mátyás. Vámbéry Ármin AI:** **Bánki Bence, Bánki Máté, Gáspár Erika, Hajdú András, Onódi Csaba, Tamási Éva. Művészeti Alapiskola:** **Horváth Balázs, Horváth Zsolt, Lőrincz Ákos, Barbora Popovičová, Sereghy Katalin. Smetana ligeti AI:** **Viktória Bucsányiová, Rudolf Nosek. Jilemnický utcai AI:** **Dominika Ballová, Barbora Bodorová, Karin Popovičová, Szilárd Stanga, Friderika Vanková, Monika Vargová.**



Mesto oce- nilo najlep- ších žiakov

Najlepší žiaci piatich základných škôl v správe mesta Dunajská Streda a Základnej umeleckej školy boli ocenení mestskou samosprávou. Na slávnosť, ktorá bola v zasadačke radnice 23. júna, dostali pozvánku žiaci, ktorí dosiahli vynikajúce študijné alebo športové výsledky.



Najlepších žiakov na slávnosti pozdravila vedúca Odboru školstva, sociálnych vecí, športu a kultúry **Mgr. Timea Molnár**, následne sa slova ujal primátor **JUDr. Zoltán Hájos**. „*Dnešný deň je dôležitý nielen pre vás, ale aj pre nás*“ – zdôraznil Hájos. Ako dodal, mnohí sa rozhodnú pre ľahšiu cestu k úspechu. Keď sa raz dostanú do médií, tak si myslia, že sa stali slávnymi. Pritom sa rýchlo na nich zabudne. Svet však nezabúda na tých, ktorí sa k úspechu a sláve dopracovali tvrdou, poctivou a cielavedomou prácou. Taký bol aj **Ármin Vámbéry**, ktorý vyrástol v Dunajskej Strede. Pochádzal z chudobnej rodiny, navyše, bol aj hendikepovaný, predsa sa dožil svetovej slávy, lebo pre úspech tvrdo pracoval – povedal primátor, ktorý sa v závere poďakoval pedagógom a rodičom za prípravu a podporu žiakov a zaželal im veľa úspechov v práci.

Medzi tohtoročnými ocenenými bolo o štyri dievčat viac, ako chlapcov. Je potešujúce, že úspešní športovci dosiahli aj v škole výborné vý-

sledky. Príkladom je **Mátyás Vass**, víťaz tohtoročných majstrovstiev sveta v kempе. Medzi ocenenými je i mimoriadny talent, huslista **Zsolt Horváth** (9), ktorý napriek svojmu mladému veku bude pokračovať v štúdiu v prípravnom ročníku mimoriadnych talentov Bratislavského konzervatória.

Detské osobnosti 2014:

ZŠ Zoltána Kodályja: **Gabriella Bartakovics, Tamás Bábits, Balázs Hakszer, Fanni Nagy, Lilla Szabó, ZŠ Gyulu Szabóa: **Károly Lovász, Rita Lužák, Virág Mórocz, Edina Takács, Doroty Turczi, Mátyás Vass, ZŠ Ármína Vámbéryho: **Bence Bánki, Máté Bánki, Erika Gáspár, András Hajdú, Csaba Onódi, Éva Tamási, Základná umelecká škola: **Balázs Horváth, Zsolt Horváth, Ákos Lórinč, Barbora Popovičová, Katalin Sereghy, ZŠ Smetanov háj: **Viktória Bucányiová, Rudolf Nosek, ZŠ na Jilemnického ulici: **Dominika Ballová, Barbora Bodorová, Karin Popovičová, Szilárd Stanga, Friderika Vanková, Monika Vargová.************

Megemlékezés a Holokauszt 70. évfordulóján

Bemutatták Kornfeld Tibor Volt egyszer egy zsidó város, Dunaszerdahely című, magyarul és szlovákul megjelentetett könyvét

A holokauszt 3 ezer dunaszerdahelyi és környékbeli áldozatának emlékére június 12-én kiállítás nyílt a Csallóközi Múzeumban. Az elsősorban szakrális tárgyakat – frigszekrény-függönyöket, tóratekerceket, -mutatókat és -koronákat, sófárokat, menórákat, imakellékeket, a rituális étkezés eszközeit stb. – bemutató kiállítást a múzeum, a Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség és a Galántai Zsidó Hitközség közösen rendezte. A falakon elhelyezett korabeli fényképek a zsidó családok elhurcolását, vagonokba zárását dokumentálták, ezenkívül számos fennmaradt családi fénykép emlékeztetett azokra, akik nem tértek vissza a haláltáborokból.

A kiállítást a Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség nevében **Feldmár Tibor** nyitotta meg, a múzeumba került, elérvult tárgyak egykori használóira **Katarína Potoková**, a nyitrai hitközség tagja emlékezett. „Egy rettenetes rendszer elpusztította őket, de emléküik megmarad. Emberek voltak, nem arcatlan tömeg. Emlékezni kell rájuk, hogy ne tűnjenek feledésbe, mert különben másodszor is meghalnak” – mondta. **A. Szabó László** alpolgármester is az emlékezés fontosságát hangsúlyozta beszédében, és a zsidóságnak a város történetében játszott kitörölhetetlen szerepére, fejlődéséhez való jelentős hozzájárulására emlékeztetett.

A rendezvény keretében bemutatták **Kornfeld Tibor** Volt egyszer egy zsidó város, Dunaszerdahely című, magyarul és szlovákul megjelentetett könyvét, amelyről a szerzővel **Nagy Attila** helytörténész beszélgetett a népes hallgatóság előtt. A megemlékezésen jelen volt **Dr. Hájos Zoltán** polgármester, az önkormányzat képviselői, több település zsidó hitközségének küldöttsége és számos meghívott vendég. A kiállítás szeptember 20-ig tekinthető meg a Sárga kastély földszintjén.



Kornfeld Tibor könyvének bemutatóján.



Spomienka na 70. výročie holokaustu

Publikácia T. Kornfelda Bolo raz jedno židovské mesto, Dunajská Streda vyšla v slovenčine i maďarčine



12. júna 2014 sa vo výstavných priestoroch Žitnoostrovského múzea v Dunajskej Stredě uskutočnilo spomienkové podujatie venované 3 tisíc obetiam holokaustu z Dunajskej Stredy a okolia. Výstavu, na ktorej boli prezentované hlavne sakrálne predmety – napr. opony archy, pergamenové zvitky, ozdoby na tóru, svietniky – ako aj úžitkové predmety, organizovalo múzeum v spolupráci so Židovskou náboženskou obcou v Dunajskej Stredě a Galante. Na stenách boli umiestnené fotografie, ktoré dokumentujú deportáciu židovských rodín do koncentračných táborov, ako aj rodinné fotografie ľudí, ktorí sa už nevrátili domov.

Výstavu otvoril v mene Židovskej náboženskej obce **Tibor Feldmár**, na niekdajších majiteľov vystavených úžitkových predmetov spomínala členka nitrianskej náboženskej obce **Ka-**

tarína Potoková. „Boli obeťami hrozného režimu, ale spomienku na nich zachováme. Boli to ľudia, a nie beztvárna masa. Treba na nich spomínať, nesmieme ich zabudnúť, v opačnom prípade zahynú už po druhýkrát“ – povedal viceprimátor **László A. Szabó**, ktorý v príhovore pripomenul i nezastupiteľnú úlohu, ktorú zohrali Židia v histórii a rozvoji mesta.

Súčastou spomienkovej slávnosti bola aj prezentácia knihy **Tibora Kornfelda** Bolo raz jedno židovské mesto, Dunajská Streda, ktorá bola vydaná v slovenčine i maďarčine. O knižke sa s autorom rozprával **Attila Nagy**. Na podujatí sa zúčastnil aj primátor **JUDr. Zoltán Hájos**, niektorí členovia mestského zastupiteľstva, ako aj predstavitelia židovských náboženských obcí iných miest. Výstava je otvorená do 20. septembra na prízemí Žltého kaštieľa.

Fontos a múlt üzenetének megismerése

Csallóközi Múzeum: félévszázados jubileum

Megalakulásának 50. évfordulójára emlékezett a Csallóközi Múzeum június 20-án. Az ünnepség a múzeumnak 42 éve otthont adó Sár-ga kastély udvarán kezdődött, ahol az érkezőket hangulatos cigányzenével fogadta Banyák István primás és zenekara.

Ugyancsak az udvaron mutatták be műsorukat a Dunaág Néptáncműhely legkisebb táncosai. A program további része már a kiállítási pavilonban zajlott, ahol **Zsigmond Tibor**, a múzeum igazgatója köszöntötte az egybegyűlteket. Őt **Berényi József**, a Nagyszombat Megyei Önkormányzat alelnöke követte, aki gratulált a jubiláló intézménynek, majd felolvasta **Tibor Mikuš** megyei előjáró levelét, melyben további sok sikert kívánt a múzeumi dolgozók munkájához. Berényi saját részéről kifejtette: jó, hogy a múzeumok a megye fennhatósága alá tartoznak, mivel így nincsenek átpolitizálva, és – a parlamenttel ellentétben – a megyei önkormányzatban a 15 magyar képviselő véleményének súlya van. Berényi a megye részéről biztosította a Csallóközi Múzeumot, hogy mindenkor megkapja a szükséges támogatást. **Hájos Zoltán**, aki kettős minőségben, mint Dunaszerdahely polgármestere és megyei képviselő gratulált a jubiláló múzeumnak, elmondta: rendkívül fontos, hogy a tanuló ifjúság megismerje a múlt üzenetét, amelyet a múzeum őriz. *Időnként azonban a felnőtteknek sem árt ellátogatni ide, szembenézni a múlttal és erőt, inspirációt meríteni belőle* – tette hozzá. Hájos Zoltán megemlítette a parkot és a pavilont érintő, EU-s támogatással tervezett felújítást is. Végezetül ő is a megye támogatásáról biztosította a múzeumot.



A múzeum félévszázados történetét **Mag Gyula** nyugalmazott igazgató foglalta össze, aki több mint két évtizedig állt az intézmény élén. Ezt követően Zsigmond Tibor igazgató emléklappal ajándékozta meg mindazokat, akik munkájukkal segítették a múzeumot. A meghívottak ajándékot is kaptak: a Múzeumi Híradó frissen kiadott XXIII. évfolyamát, amely a Csallóközi Múzeum ötven évének ismertetése és a köszöntők mellett egy sor, 2005 és 2014 között keletkezett, érdekes tanulmányt tartalmaz.

A jubileumi ünnepséggel egy időben nyílt meg a *Csallóköz jelképei című kiállítás, amely szeptember 20-ig tekinthető meg a kiállítási pavilonban.*

(Slovenská verzia nabudíce).



KOMP a Vermes villában

Június 20-tól július 9-ig tekinthető meg a Kortárs Magyar Galériában a Kortárs Művészeti Panoráma című kiállítás, amely 21 hazai és magyarországi képzőművész alkotásait mutatja be. Az ötödik alkalommal megrendezett tárlat rövidített neve, a KOMP jelképes értelmű: összekötő kapocs a Duna két oldalán alkotó művészek között. Az ünnepélyes tárlatnyitón **A. Szabó László**, Dunaszerdahely alpolgármestere köszöntötte az alkotókat és a közönséget, a műveket **Székelly Zoltán** művészettörténész ismertette.



KOMPA vo Vermesovej vile

Od 20. júna do 9. júla je v dunajskostredskej Galérii súčasných maďarských umelcov otvorená výstava s názvom Umelecká panoráma súčasníkov, ktorá prezentuje výtvarné diela 21 domácich a maďarských umelcov. Pomenovanie KOMPA je symbo-

lické: spája umelcov, ktorí tvoria umelecké hodnoty na oboch brehoch Dunaja. Na slávnostnej vernisáži prítomných autorov a verejnosť pozdravil viceprimátor Dunajskej Stredy **László A. Szabó**, diela predstavil kunsthistorik **Zoltán Székelly**.



Bringanap hetedszer

Június 14-én hetedszer rendezték meg a dunaszerdahelyi bringanapot. A megmozdulás célja a kerékpáros közlekedés népszerűsítése. Vidám, közel 150 fős biciklis menet vonult végig a város utcáin. A rendezvény előtt a szervezők a rendőrséggel egyeztettek, a résztvevők figyelmét felhívták arra, hogy milyen szabályokat tartsanak be. A bringások mintegy 10 kilométeres távot tettek meg a város utcáin. A menet ezután a városi szabadidőparkban tartott rövid pihenőt, majd a legkitartóbb bringások a pozsonyepérségi Eperesztiválra is elbicikliztek.



Siedmy cyklistický deň

14. júna sa už po siedmykrát konal cyklistický deň v Dunajskej Stredě. Cieľom akcie bola propagácia tohto dopravného prostriedku. Kolóna takmer 150 veselých cyklistov jazdila ulicami mesta. Organizátori vopred konzultovali trasu s políciou a pred odchodom informovali účastníkov na dopravné predpisy, ktoré musia dodržiavať. V uliciach Dunajskej Stredy najazdili takmer 10 kilometrov. Po skvelom športovom výkone nasledovala krátka prestávka v mestskom parku oddychu a najvytrvalejší cyklisti pokračovali na Jahodový festival do Jahodnej.



2014

Dunaszerdahelyi Nyár Dunajskostredské leto

JULIUS | JÚL

A Gödöllői Szimfonikus Zenekar előadása – Testvérvárosi koncert Sáha Emese – fuvola (Dunaszerdahely) Városháza Belépő 3€	10. 19.00		Koncert Filharmonického orchestra z Gödöllő Emese Sáha – flauta (Dunajská Streda) Radnica Vstupné 3€
Cuento Gitár Trio (Gödöllő) Városháza Belépő 3€	17. 19.00		Cuento Gitár Trio (Gödöllő) Radnica Vstupné 3€
Rivalda Színház: Pesti Nyár A VMK szabadtéri színpada Ingyenes	18. 20.00		Divadlo Rivalda: Peštianske leto Javisko pred MskS Vstup voľný
Opera trio - Kevicky Tünde, Kollár Katalin és Nagy Andrea előadása Csikó Georgina - operaénekes (Gödöllő) Városháza Belépő 3€	24. 19.00		Opera trio - Tünde Kevicky, Katalin Kollár a Andrea Nagy Georgina Csikó, operná speváčka (Gödöllő) Radnica Vstupné 3€
Zene, az kell... – Nyári szerenád Farkaš Mária növendékei A VMK szabadtéri színpada Ingyenes	25. 20.00		Hudba musí znieť... – Letná serenáda Koncert študentov Márie Farkašovej Javisko pred MskS Vstup voľný
Banyák István és népi zenekara, valamint: Dóka Zsuzsa és Bósi Szabó László Prekopa Laura – ének (Gödöllő) Városháza Belépő 3€	31. 19.00		Ľudová kapela Istvána Banyáka Účinkujú: Zsuzsa Dóka, László Bósi Szabó Laura Prekopa – spev (Gödöllő) Radnica Vstupné 3€

AUGUSZTUS | AUGUST

Az E.T.BAND együttes koncertje A VMK szabadtéri színpada Ingyenes	1. 20.00		Koncert skupiny E.T.BAND Javisko pred MskS Vstup voľný
A Big Man Band együttes koncertje A VMK szabadtéri színpada Ingyenes	8. 20.00		Koncert skupiny Big Man Band Javisko pred MskS Vstup voľný
Mgr. Art. Gurgen Ovsepián Nemzetközi Operaénekes Mesterkursusának zárókoncertje Vermes Villa Ingyenes	22. 19.00		Galakonzert Medzinárodného majstrovského kurzu operného spevu s Mgr. Art. Gurgenom Ovsepianom Vermesova vila Vstup voľný

Új és különleges szolgáltatások

„Minden ember feladattal születik a világra. Hogy mi ez a feladat, előbb, vagy utóbb kiderül. Az én életem célja közel 25 éve tudatosult bennem. Azóta foglalkozok embertársaim testi, lelki és szellemi jólétének helyreállításával” – vallja magáról a Dunaszerdahelyen élő és tevékenykedő természetgyógyász és csontkovács **Izsák József**.

Új helyre költözött **Izsák József és Márta** természetgyógyászati rendelője.

Szolgáltatásaink:

Régi gyógymódok: kézzelvezetés, delejes gyógyítás, szelíd csontkovácsolás, köpölyözés, masszázs.

Új gyógymódok: Magnetoterápia, Magnapress terápia, NES állapotfelmérés és terápia.

Különleges szolgáltatásunk: rajz és íráselemzés.

Tevékenységeinkről bővebben a www.izsakjosef.hu honlapon tájékozódhatnak.




 Gyógyítás
 Csontkovácsolás
 Köpölyözés
 Masszázs
 NES-terápia
WWW.ISSAKJOSSEF.HU

Dunaszerdahely, Kukučín utca 1216/8. szám alatt a földszinten.

Telefonos megrendelés:
0905 622258,

Internetes megrendelés:
izsak37@gmail.com

Nové a jedinečné služby

„Každý človek prichádza na tento svet s určitým poslaním. Čo to je – skôr či neskôr vyjde najavo. Vo mne sa pred 25 rokmi utvrdilo, čomu sa chcem venovať. Odvtedy sa venujem naprávaniu tela, duše a psychiky ľudí“ – tvrdí o sebe prírodný liečiteľ z Dunajskej Stredy **József Izsák**.


Ponúkané služby:

klasické liečiteľské metódy: dotyková, magnetická terapia, jemné naprávanie, bankovanie, masáž.

nové liečiteľské metódy: magnetoterapia, magnapress terápia, NES diagnostika a terápia

zvláštne služby: analýza kresby a písma

Ambulancia prírodnej medicíny Marty a Józsefa Izsáka sa nachádza na novej adrese:

IZSÁK JÓZSEF
 TERMÉSZETGYÓGYÁSZ
 PRÍRODNÝ LIEČITEĽ

 Chiropraktik
 Osteopraktik
 Bankovanie
 Masáž
 NES-terápia
 TEL.: 0905 622 258

Kukučínova ulica 1216/8 v Dunajskej Stredě (prízemie).

Telefonické objednávky: 0905/622258

Internetové objednávky:
izsak37@gmail.com



Nem babra meggy a játék!

Június 18-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldők közül a kisorsolt nyertesek: **Zsemlye Erika**, Ádor utca 959/15, **Bartal Katalin**, Malom utca 306/3 és **Fekete Zsuzsanna**, Mező utca 931/5. A nyertesek jutalma a Vindar Borház és Ajándékbolt 1-1 ajándécsomagja. Nyereményükért a Kukučín utca 493/16. szám alatti boltban jelentkezzenek, nyitva tartás H-P:9.00-17.00, Sz:9.00-12.00. [mail:vindar@freemail.hu](mailto:vindar@freemail.hu). Szükséges a személyazonosság igazolvány bemutatása.

Új kérdés:

Milyen új gyógymódokat alkalmaznak Izsák József természetgyógyászati rendelőjében? A helyes választ beküldők közül kisorsolt 3 nyertes 25 - 25 euró értékben vehet igénybe szolgáltatást a természetgyógyászati rendelőben.

Válaszaikat legkésőbb **július 20-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a belegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

Nejde o babku!

Výhercovia čitateľskej súťaže z 18. júna

Vyhrávajú nasledovní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **Erika Zsemlye**, Ádorská 959/15, **Katalin Bartal**, Mlynská 306/3 és **Zsuzsanna Fekete**, Poľná 931/5. Každý z výhercov získa darčekový balík od Vinotéky a darčekovej predajni Vindar. Prihláste sa priamo v predajni, Kukučínova u.č. 493/16., otvorené P-P:9.00-17.00, S:9.00-12.00. [mail: vindar@freemail.hu](mailto:vindar@freemail.hu). Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

Aké nové liečiteľské metódy používajú v ambulancii ľudového liečiteľa Józsefa Izsáka? Každý z výhercov vyhráva ľubovoľnú službu v hodnote 25 eur v ambulancii ľudového liečiteľa.

Odpovede pošlite najneskôr **do 20. júla** na adresu redakcie, e-mailom/press@dunstreda.eu, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zariadenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Fenik Mikuláš
Fenik Matúš
Horváthová Zsófia
Szabó Blanka
Lakatošová Jimena
Heller Hilda
Segura Emma Lía
Bindicsová Nela
Tászli Michal
Szabóová Lara
Hruška Emília
Madarász Zoltán
Krascsenics Gábor

■ Elhalálozások – Zomreli

Szabó Jozef /1963/
Csomorová Mária /1936/
Rácsová Dajana /1967/
Mgr. Tóthová Mária /1943/
Godány Anton /1961/
Mundi Juraj (1943)
Zabadalová Lýdia (1937)

■ Házasságkötés – Sobáše

Árpád Kürthy - Mária Mónika Mandáková
Viliam Csomor - Kristína Bendeová
Peter Pukaj - Lucia Kuchárová
Ladislav Kósa - Helena Leškivová
Bíró Štefan - Both Klaudia
Szalánczi Péter - Sándorová Flóra
Ing. Nagy István - Mgr. Hodosiová Viktória
Bugár Norbert - Mgr. Novotná Melinda
Fucsek Ladislav - Ing. Kissová Veronika
Reisz Peter - Mgr. Kňazeová Lubica

KOMP-kiállítás

A dunaszerdahelyi Kortárs Magyar Galéria tisztelettel meghívja Önt és barátait a Vermes-villába a KORTÁRS MŰVÉSZETI PANORÁMA – KOMP kiállítására, amely megtekinthető 2014. július 9-ig, hétfő-péntek 9:00–17:00, szombat 10:00–16:00.

Holokauszt-kiállítás

A holokauszt 3 ezer dunaszerdahelyi és környékbeli áldozatának emlékére június 12-én kiállítás nyílt a Csallóközi Múzeumban. Az elsősorban szakrális tárgyakat bemutató kiállítást a múzeum, a Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség és a Galántai Zsidó Hitközség közösen rendezte. A kiállítás **szeptember 20-ig tekinthető meg** a Sárگا kastély földszintjén.

A DSZTV mősora:

A Dunaszerdahelyi Városi Televízió július 31. és augusztus 14. között nyári adásszünetet tart!
Új műsorral augusztus 14-én 18 órakor jelentkeznek!



Reláció DSTV:

Dunajskostredská mestská televízia od 31. júla do 14. augusta má letnú prestávku vo vysielaní! S novou reláciou sa prihlási 14. augusta o 18.00 hodine!

Vermes-villa

Jubileumi kiállítás

A Kortárs Magyar Galéria Alapítvány '94 tisztelettel meghívja Önt **2014. július 18-án, pénteken, 18 órára** a dunaszerdahelyi Vermes-villába a **Kortárs Magyar Galéria megalapításának huszadik évfordulója alkalmából megrendezett kiállítás, valamint a XV. Nemzetközi Művésztalálkozó alkotásait bemutató tárlat megnyitójára**. Megnyitóbeszédet mond: **Pogány Gábor** művészettörténész. Megtekinthető: **2014. augusztus 8-ig**.

Vermesova vila

Jubilejná výstava

Nadácia Galéria súčasných maďarských umelcov '94 Vás srdečne pozýva na vernisáž výstavy k dvadsiatomu výročiu založenia Galérie súčasných maďarských umelcov a na výstavu XV. Medzinárodného výtvarného tábora v piatok, **18. júla 2014, o 18. hod. o Vermesovej vile**.

Výstavu zahájí kunsthistorik **Gábor Pogány**. Výstava potrvá do **8. augusta 2014**.

A galéria nyáron is nyitva tart szombaton

Negyedik hónapja új nyitvatartással működik a Kortárs Magyar Galéria, tehát szombaton is látogatható. Az új nyitvatartási rend részleteiről kérdeztük **Dr. Iván Pétert**, a galéria vezetőjét.

Mi indokolta a szombati nyitva tartás bevezetését? A galériavezető válasza így hangzott: „Itt is az érdeklődők igényeinek igyekezünk megfelelni. Egyre többen jelentkeznek, hogy szívesen jönnének szombaton. És nemcsak a fürdőt látogató cseh turisták, hanem a helybeliek is, akik hét közben nem érnek rá, mert dolgoznak, vagy más városban tanulnak, de érdekli őket, mi újság a galériában.” A bejáratnál ki van írva, hogy a kiállítások megtekintése ingyenes. Vajon a belépti díj elriasztaná a látogatókat? „A célunk az, hogy az embereket megfertőzzük a kortárs művészet szellemiségével, varázsával. Hogy bevonzuk őket ide, hisz valljuk be, a kortárs művészet nem szólít meg tömegeket. Ha belépti díjat kérnénk, még kevesebben jönnének” – mondta Iván Péter.

Galéria aj cez leto je otvorená v sobotu

Galéria súčasných maďarských umelcov vo Vermesovej vile je už štvrtý mesiac otvorená aj v sobotu. O rozšírenom otváracom čase sme sa pýtali vedúceho galérie, **Dr. Pétera Ivána**.

„Snažili sme sa vyhovieť požiadavkám a očakávaniam našich návštevníkov. O sobotu bol čoraz väčší záujem. A to nielen zo strany prevažne českých turistov, ale aj zo strany miestnych obyvateľov, mnohí totiž pracujú alebo študujú v inom meste a cez týždeň nemajú čas, ale radi by pozreli výstavu v našej galérii“ – vysvetlil príčinu otvorenia brán galérie pre verejnosť aj v sobotu.

Pri vstupe do vily na dverách je napísané, že výstava je bezplatná. Vstupné by odradilo návštevníkov? Odpoveď vedúceho galérie je nasledovná: „Naším cieľom je nainfikovať ľudí čarom súčasného umenia. Snažíme sa prilákať návštevníkov, lebo musíme priznať: súčasné umenie nepríťahuje masy. Keby sme žiadali vstupné, mali by sme nižšiu návštevnosť“.

Csallóközi Könyvtár

Nyári nyitva tartás

Az iskolai szünet és a szabadságok miatt nyaranta erősen megcsappan a könyvtárak látogatottsága, ezért a Csallóközi Könyvtár július 1-től augusztus végéig nyári nyitva tartással üzemel. Hétfőtől péntekig reggel 8.00 órától délután 16.00 óráig várja az olvasókat, szombaton nem működik.

Žitnoostrovská knižnica

Letná prevádzková doba

V čase školských prázdnin a dovoleníek klesá aj návštevnosť knižnic, preto Žitnoostrovská knižnica prechádza od 1. júla do konca augusta na letnú prevádzku.

Knižnica bude otvorená v pracovných dňoch od 8.00 do 16.00 hodiny a sobotu bude zatvorená.

Výstava KOMP

Galéria súčasných maďarských umelcov v Dunajskej Strede Vás pozýva do Vermesovej vily na výstavu PANORÁMA SÚČASNÉHO UMENIA KOMP. Výstava potrvá do 9. júla 2014. Otvorené: pondelok-piatok 9:00–17:00, sobota 10:00–16:00.

Diákjaink szombathelyi látogatáson



A dunaszerdahelyi Szabó Gyula 21 Szakközépiskola 47 diákja és 2 tanára június 6-án a Nemzeti Összetartozás napja alkalmából a Rákóczi Szövetség diákutaztatási programjának keretében Szombathelyre látogatott. A program keretében találkoztunk a szombathelyi Szent Norbert Premontrai Gimnázium diákjaival, tanáraival és részt vettünk a gimnázium névadójának ünnepségén is. Diákjaink ünnepi műsort mutattak be, majd megtekintettük Szombathely nevezetességeit és a sárvári várat, a Nemzeti Összetartozás Napja alkalmából pedig koszorúzási ünnepségen vettünk részt.

Focicsapatunk megmérkőzött a szombathelyi diákok tizenegyével, a végeredmény 0-0 lett.

Nemcsak a szombathelyi diákokkal, tanárokkal fűzhetjük szorosabbra kapcsolatunkat, hanem egymást is jobban megismerhettük, jókat beszélgettünk, nagyon kellemesen telt a nap. Köszönettel tartozunk a Rákóczi Szövetségnek, hogy lehetővé tette ezen az emlékezetes pénteken a dunaszerdahelyi diákok szombathelyi kirándulását, a Szent Norbert Gimnázium minden tanárának és diákjának pedig a szíves vendéglátásért.

Klór Henrietta tanárnő

*Nabudíce
A következő számból*



■ **Dijozottak bemutatása**
Predstavujeme ocenených



■ **Hurrá, csúszdázunk!**
Podme na tobogany!

DUNASZERDAHELY | ÚJFALU LAKÓTELEP

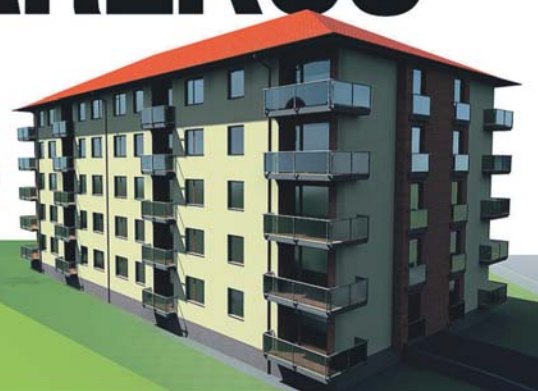
ENERGIATAKARÉKOS

1-2 és 3 szobás új lakások

ELADÓK 34 000 EUR -TÓL

PANNÓNSKY HÁJ
DUNAJSKÁ STREDA

Info: 0908 323 143
www.dsbyty.sk



Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo**
vychovateľa a adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50.
| **IČO** vychovateľa: 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:**
press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:**
PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expe-**
dícia: MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A ki-**
adó és a szerkesztősége székhelye: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50.
| **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 |
e-mail: press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai elő-**
készítés: PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lap-**
terjesztés: Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**